

Al Adab Al Moufrad

الأدب المفرد

DE L'IMÂM AL BOUKHÂRÎ

شرح الشيخ زيد المدخلي

Shaykh Zayd Al Madkhalî

Traduit par

Mehdi Abou **Abdirrahman**



Toutes les louanges reviennent à Allah, nous Le louons et demandons Son aide et nous cherchons refuge en Lui contre nos propres maux et contre nos mauvaises actions; celui qu'Allah guide personne ne peut l'égarer et celui qu'Allah égare personne ne peut le guider.

J'atteste qu'il n'y a de divinité adorée avec vérité qu'Allah, Lui Seul : Il n'a aucun associé, et j'atteste que Mohammad صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ est Son serviteur et Son Messager.

La (traduction du sens de la) parole d'Allah dit :

"Ô les croyants ! Craignez Allah comme Il doit être craint. Et ne mourez qu'en pleine soumission."

[Âli 'Imrân : 3 : 102]

La (traduction du sens de la) parole d'Allah dit :

"Ô Hommes ! Craignez votre Seigneur qui vous a créés d'un seul être, et a créé de celui-ci son épouse, et qui de ces deux-là a fait répandre (sur la terre) beaucoup d'hommes et de femmes. Craignez Allah au Nom duquel vous vous implorez les uns les autres, et craignez Allah de rompre les liens du sang. Certes Allah vous observe parfaitement."

[An-Nisâ : 4 : 1]

La (traduction du sens de la) parole d'Allah dit :

"Ô vous qui croyez ! Craignez Allah et parlez avec droiture, afin qu'Il améliore vos actions et vous pardonne vos péchés. Quiconque obéit à Allah et à Son messager obtient certes une grande réussite."

[Al-Ahzâb : 33 : 71-72]

Ensuite :

La meilleure parole est la parole d'Allah et la meilleure guidance est la guidance de Mohammad صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Les pires choses sont celles qui sont inventées (dans la Religion), et toutes les choses inventées (dans la Religion), sont des innovations (religieuses), et toutes les innovations (religieuses) sont des égarements, et tous les égarements sont en Enfer. Ceci étant dit:

Cheikh 'Abder-Razzâq Al-'Abbâd Al-Badr –qu'Allah le préserve– dit en guise d'introduction de son explication d'Al-Adab Al-Moufrad de l'imam Al-Boukhârî qu'Allah lui fasse miséricorde :

"Nous demandons à Allah Le Très-Haut qu'Il nous comble tous par la science bénéfique et l'action vertueuse et qu'Il nous comble par les nobles manières et le comportement béni qui sont la voie de notre exemple et de notre modèle notre Prophète Mohammad صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ au sujet duquel notre Seigneur Le Très-Haut a dit (ce dont la traduction du sens est) :

"Et tu es certes, d'une moralité éminente".

Sourate Al-Qalam v.4.

Et nous sommes –Ô nobles frères !– dans le processus d'étudier un livre sublime et un ouvrage précieux et un écrit béni au sujet du comportement, le comportement de la Législation et le comportement de l'Islam auquel nous a appelés notre noble Messager صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

Et le statut de ce livre est que son auteur est un imam célèbre et une illustre célébrité et un savant du hadîth doté d'expertise et c'est l'imam Al-Boukhârî Mohammad bnou Ismâ'îl –qu'Allah lui fasse miséricorde– l'auteur de l'Authentique.

Et cet ouvrage-ci qui est le sien a été appelé Al-Adab Al-Moufrad car il l'a écrit à part dans le comportement en plus de son livre Al-Adab qui se trouve dans son Authentique.

Et donc il faut savoir que cet ouvrage n'est pas le livre Al-Adab qui se trouve dans son livre l'Authentique mais c'est un ouvrage qu'il a écrit à part –qu'Allah lui fasse miséricorde– indépendamment dans la mise en évidence du comportement de la Législation et les bienséances de cette sublime Religion et ce même si ce livre indépendant de l'Authentique s'associe au livre d'Al-Adab qui se trouve dans l'Authentique, l'Authentique d'Al-Boukhârî, sauf qu'il y a des rajouts nombreux et importants car il y a rapporté de nombreuses narrations et y a écrit de nombreux chapitres en plus de ce qui se trouve dans son livre Al-Adab qui se trouve dans son Authentique.

Et aussi en termes de nombreux âthâr qu'il a inclus et a rapportés dans son livre Al-Adab Al-Moufrad.

Et le sujet du comportement, du comportement dans la Législation, en tant que tel était un sujet auquel les gens de science donnaient de l'importance anciennement et y donnent de l'importance aujourd'hui.

Et cela apparaît dans beaucoup d'ouvrages et d'écrits concis et longs et dans les nombreux poèmes que les gens de science ont écrit dans le comportement.

Mais de plus fait partie de la grande importance qu'ils donnent au comportement qu'il n'y a pas une science parmi les sciences ni un domaine parmi les domaines de la Religion sans qu'ils y aient écrit à part des ouvrages qui traitent de manière spécifique la mise en évidence des bienséances qui y sont liées comme les bienséances à respecter lorsqu'on mange et les bienséances à respecter lorsqu'on voyage et les bienséances à respecter lorsqu'on s'assoit et les bienséances à respecter lors de l'acquisition de la science et autres parmi les bienséances auxquelles la Législation de l'Islam a appelé.

Et al-adab est un comportement qui se trouve dans la personne qui le pousse vers ce qui est louable parmi les paroles et les actions.

Et c'est pour cela qu'il fut dit quant à la définition d'al-adab que c'est :

"L'utilisation des nobles comportements dans les relations de l'individu".

Et al-adab comme l'ont expliqué les gens de science est envers Allah Le Très-Haut et il est envers Son Messager صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ et il est envers les serviteurs d'Allah croyants chacun en fonction de son statut et de sa situation.

Et le comportement le plus important est le comportement envers Allah en étant pudique envers Lui et en Le craignant en secret et en public et en étant sérieux et en faisant des efforts dans le fait de Lui obéir et dans ce qui rapproche de Lui et en s'éloignant de ce qu'Il a interdit et de ce contre lequel Il a mis Ses serviteurs en garde.

Et Allah Le Très-Haut n'ordonne à Ses serviteurs que ce dans lequel il y a le bien et la vertu pour eux et Il ne les met en garde que contre ce dans lequel il y a un mal et un préjudice pour eux dans ce Bas-Monde et dans l'Au-Delà.

Et donc fait partie du comportement envers Allah Le Très-Haut d'être pudique envers Lui et de Le craindre et de s'acquitter de son obéissance et de s'écarter de ce qui cause Sa Colère parmi les paroles et les actions.

Quant au comportement envers le Messager صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ c'est de retourner à son jugement صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ et de le prendre comme exemple et comme modèle.

Allah Le Très-Haut dit (ce dont la traduction du sens est) :

"En effet, vous avez dans le Messager d'Allah un excellent modèle [à suivre]".

Sourate Al-Ahzâb v.21.

Et de ne pas le devancer ni par une parole ni par une action et donc de ne pas faire tant qu'il n'a pas ordonné et de ne dire que ce que le Messager صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a dit.

Et donc qu'il soit conditionné de ce qui a été rapporté de lui

صلى الله عليه و سلم dans ses paroles et dans ses actions, dans ses mouvements et dans son immobilité en le prenant صلى الله عليه و سلم comme un exemple et un modèle pour lui dans ce qu'il fait et dans ce qu'il délaisse.

Et le comportement avec les gens et avec les serviteurs d'Allah est de se comporter envers eux chacun en fonction de son statut et chacun en fonction de son degré et ils sont de différents niveaux en ce qui concerne leurs droits en termes de comportement et en termes de bonne compagnie et de bonne relation et cela en fonction de leur statut et en fonction de leur situation.

Et c'est pour cela que l'imam Al-Boukhârî –qu'Allah lui fasse miséricorde– a commencé ce livre-ci par la bonté envers les parents indiquant par cela que les parents sont ceux parmi les gens qui sont les plus en droit et les premiers en droit en termes de noble comportement et de bonne compagnie et de bonne relation comme cela sera clarifié et expliqué (dans le premier chapitre à venir in châa Allah).

Et parmi les bienséances : les bienséances de la Législation islamique liés aux jugements et aux actes d'adorations : les bienséances lors des ablutions et les bienséances de la prière et les bienséances du dhikr et les bienséances dans les transactions et les bienséances lors de la recherche de la science et autres parmi les bienséances importantes.

Et l'imam Al-Boukhârî –qu'Allah lui fasse miséricorde– a fait des efforts dans ce livre béni dans lequel il a regroupé un grand nombre et une

quantité bénie de bienséances de la Législation et des nobles et sublimes comportements en Islam auxquels le Messager d'Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a appelé.

Et je voudrais attirer l'attention, et ce en guise de proclamation de bienfait de notre Seigneur, sur le fait que j'ai vécu avec ce livre des années.

Près de neuf ans dans un cours avec des étudiants de l'Université (de Médine).

Nous avons passé (ce temps) à étudier ce livre et à faire connaissance avec son contenu et à nous arrêter sur ce qu'il contient comme nobles comportements et sublimes bienséances et donc nous nous sommes arrêtés sur ces chapitres sublimes et bénis chapitre après chapitre, hadîth après hadîth, athar après athar.

Nous nous arrêtons à chaque chapitre méditant au sujet des ahâdîth et des âthâr et de leurs sens.

Et celui qu'Allah Le Très-Haut aide à être patient quant au fait d'étudier ce livre et à s'arrêter sur ces chapitres sublimes et les points bénis qui s'y trouvent, alors il obtiendra avec la Permission d'Allah beaucoup de bien.

Et les savants –qu'Allah Le Très-Haut leur fasse miséricorde– ont dit :

"Le bon comportement est certes l'adresse de la félicité de l'individu et de son bonheur dans ce Bas-Monde et dans l'Au-Delà".

Combien de bonnes choses ont été obtenues par ce genre de nobles comportements et de nobles bienséances.

Le Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a dit :

"Les plus proches de moi parmi vous le Jour du Jugement Dernier sont ceux qui ont les meilleurs comportements".

Et il صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a dit :

"Je n'ai été envoyé que pour parachever les bons comportements".

Et il lui fut demandé :

"Quelle chose augmente l'entrée au Paradis ?".

Ou la chose la plus importante par laquelle les gens entrent au Paradis ?

Il صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ répondit :

"La piété envers Allah et le bon comportement".

Le bon comportement a donc son haut statut et son degré élevé dans la Législation de l'Islam et donc s'il est facilité au musulman d'avoir les bons comportements de l'Islam et les bienséances de l'individu –qu'il a demandé l'aide d'Allah Le Très-Haut– s'il lui est facilité de connaître ces bons comportements –qu'il a demandé l'aide d'Allah Le Très-Haut afin de les concrétiser– il aura alors obtenu un grand bien et une large préséance dans ce Bas-Monde et dans l'Au-Delà.

Et je voudrais attirer l'attention dans le cadre de cette étude de ce livre sur des points au sujet desquels j'aimerais pour moi-même ainsi que

pour mes frères qu'ils nous soient présents à l'esprit alors que nous sommes à même d'étudier ce livre béni :

- Le premier point : Que notre intention soit correcte dans notre étude de ce livre car l'intention peut être gâtée (endommagée) par ce qui peut la gâter comme desseins et choses qui la troublent et donc si l'intention est corrigée (sincère) alors l'action est bénie et l'assise est bénie et la science est bénie et la recherche de la science est bénie et les résultats se concrétisent et on en trouve les fruits. Et la correction de l'intention est qu'il ait pour intention dans son assise afin d'étudier ce livre que cette assise est en premier afin qu'il connaisse les bienséances en Islam et les bons comportements en Islam et qu'il en prenne connaissance et qu'il s'allège de l'ignorance lui-même quant à ce qu'il en ignore puis deuxièmement qu'il combatte sa propre âme à concrétiser ces bienséances et à s'en acquitter et qu'il combatte sa propre âme à ce sujet. Allah Le Très-Haut a dit (ce dont la traduction du sens est) : "Et quant à ceux qui luttent pour Notre cause, Nous les guiderons certes sur Nos sentiers. Allah est en vérité avec les bienfaisants". Sourate Al-'Ankabout v.69. Ensuite qu'il ait aussi l'intention de propager ces bienséances au sein des gens premièrement en se parant lui-même de ces bienséances afin qu'il soit un exemple pour les gens en termes de bon comportement et de bienséances et aussi en appelant les gens aux bienséances de la Religion et ses nobles comportements et cette intention noble et vertueuse qui a été indiquée nous la voyons claire dans les délégations qui

venaient chez le Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ afin de connaître la Religion d'Allah Le Très-Haut. Prenez un exemple à ce sujet : ce qui a été rapporté dans les deux Authentiques dans le récit de la délégation de 'Abd Al-Qays lorsqu'ils sont venus chez le Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ et ont dit : "Il y a entre toi et nous le quartier des mécréants de Moudar et nous ne pouvons venir chez toi que pendant ce mois sacré. Ordonne-nous donc par une parole décisive". Regarde cette intention bénie sur laquelle se sont noués leurs cœurs ! Ils ont dit : "Ordonne-nous donc par une parole décisive au sujet de laquelle nous informerons les gens qui sont derrière nous et par laquelle nous entrerons au Paradis". Tel était donc leur but ! Leur but était d'entrer au Paradis par cette parole décisive qu'ils entendent du Messager d'Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Et l'autre but est de la transmettre aux gens qui sont derrière eux. Et c'est pour cela que l'imam Ahmad –qu'Allah lui fasse miséricorde– a dit : "Rien n'égale la science si l'intention est correcte". Il fut dit : "Et comment est-elle correcte (bonne) ?". Il répondit : "Que tu aies pour intention par la science de t'alléger toi-même de cette ignorance ainsi qu'autrui". Que tu aies pour intention par la science de t'alléger toi-même de cette ignorance en connaissant ta Religion et la Législation qu'Allah Le Très-Haut t'a ordonnée et à laquelle Il t'a appelé et que tu allèges autrui de cet état d'ignorance en faisant le conseil et en orientant et en enseignant et que tu ne lui retardes pas la clarification après le temps où le besoin s'en fait. Ce que tu entends comme

bienséances, précipite-toi à les diffuser et mets les en pratique et précipite-toi à les propager. Si tu vas chez toi apprends-les à tes enfants et apprends-les à tes frères et apprends-les à ceux que tu peux. Et fait partie de la bénédiction de la science ou des causes de la science que tu la donnes et que tu la propages et que tu l'enseignes et Allah Le Très-Haut rétribue le bienfaiteur parmi Ses serviteurs, celui qui leur fait le conseil et qui s'attache à propager le bien parmi eux, Il le rétribue à la hauteur de cela en lui multipliant de nombreuses fois et en l'affermissant sur sa Religion et en le préservant et en l'assistant et en le défendant et autres parmi les fruits et les résultats bénis.

- Aussi je rappelle, dans le cadre de l'étude de ce livre, l'importance de l'invocation. Demande à Allah Le Très-Haut qu'Il t'aide car toi quoique tu apprennes comme bienséances et quoique tu apprennes comme bons comportements et quoique tu lises comme nobles comportements tu ne peux t'acquitter de quoi que ce soit parmi ces nobles comportements que si Allah Le Très-Haut t'aide et qu'Allah te l'a facilité. Et c'est pour cela que le Messager d'Allah صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ a dit à son bien-aimé Mou'âdh : "Ô Mou'âdh ! Je t'aime pour Allah ! Ne délaïse pas de dire après chaque prière : "Ô Allah ! Aide-moi à T'évoquer et à Te remercier et à T'adorer de la meilleure des manières". Et il a été rapporté de manière authentique de lui صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ qu'il a dit : "Que celui qui veut faire des efforts dans l'invocation dise : "Ô Allah ! Aide-moi à T'évoquer et à Te remercier et à T'adorer de

la meilleure des manières". Cette invocation comme elle est dite après les prières elle est aussi dite de manière absolue (sans restriction de temps) et est dite en tout temps. L'individu demande par cette invocation l'aide d'Allah Le Très-Haut. Les Compagnons –qu'Allah Le Très-Haut les agrée tous– disaient dans leur poème de rajaz comme c'est rapporté dans l'Authentique : "Si ce n'était (qu') Allah (nous a guidés) nous ne serions pas guidés et nous n'aurions pas jeûné et nous n'aurions pas prié". Et il a été rapporté de Tâwous ibn Kaysân qui fait partie des savants des Tâbi'oun qu'il a dit : "Ces bons comportements sont des dons (des présents)". C'est-à-dire que ce sont des présents qu'Allah donne. "Allah Le Très-Haut lorsqu'Il aime son serviteur, Il lui en offre". Et donc en même temps qu'il apprenne et étudie et révise et lise au sujet des bienséances dans la Législation, le musulman demande à Allah Le Très-Haut qu'Il l'aide à concrétiser cela et à s'en acquitter de la manière la plus complète et de la meilleure des manières. Et il a été rapporté de manière authentique de notre Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ qu'il disait dans son invocation : "Ô Allah ! Guide-moi vers les meilleurs des comportements ! Nul ne guide vers les meilleurs comportements à part Toi ! Et éloigne de moi les mauvais (comportements) ! Nul ne les éloigne si ce n'est Toi !". Et il a été rapporté de manière authentique qu'il صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ disait dans son invocation : "Ô Allah ! Comme Tu as embelli mon apparence, embellis mon comportement !". Et le hadîth est authentique sans la restriction

de dire cette invocation lorsqu'on se regarde dans le miroir. Et il a aussi été rapporté de manière authentique qu'il صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ disait dans son invocation : "Ô Allah ! Je cherche refuge auprès de toi des mauvais comportements et des passions et des maux". Et donc la nécessité est grande que tu demandes à Allah Le Très-Haut qu'Il t'aide à concrétiser les nobles bienséances et les comportements complets et qu'Il te préserve des mauvais et bas comportements et qu'Il les écarte de toi et qu'Il t'en préserve. En résumé :

- Combattre l'âme afin d'étudier ces bienséances
- Combattre l'âme afin de les mettre en pratique et de s'en acquitter
- Lutter afin d'y appeler et de les expliquer et de les diffuser
- Demander l'aide à Allah Seul qu'Il aide à concrétiser cela

Et tout cela est regroupé dans la parole du Prophète صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

"Sois diligent quant à ce qui t'est utile et demande l'aide à Allah et ne sois pas paresseux".

Et je m'oriente vers Allah Lui demandant par Ses Noms Exemplaires et Ses Hauts Attributs qu'Il nous comble nous tous par le fait de compléter ce livre en termes d'étude et de compréhension et d'apprentissage et qu'Il nous comble aussi par le fait de concrétiser ce que ce livre contient comme comportements parfaits et nobles bienséances et qu'Il nous guide vers les meilleurs comportements, Nul ne guide vers les meilleurs

comportements à part Lui et qu'Il nous préserve des mauvais comportements, Nul nous en préserve à part Lui.

Et nous Lui demandons, Exalté Soit-Il, de nous préserver des comportements abominables et des passions et des maux et qu'Il nous guide vers Lui par un Chemin Droit et qu'Il nous préserve de nos propres maux et de nos mauvaises actions.

Il est Celui qui entend les invocations et Celui qui est Digne qu'on espère en Lui et Il nous suffit et Il est notre Meilleur Garant".